

Family Nursing Practice Scale (FNPS)

German translation/Deutsche Übersetzung

Please contact Dr. Rahel Naef (rahel.naef@usz.ch) for permission to use the German translation of the FNPS.

When using any version of the FNPS, please cite the following article reporting the original development of the scale:

Simpson, P., & Tarrant, M. (2006). Development of the Family Nursing Practice Scale. *Journal of Family Nursing*, 12(4), 413–425. <https://doi.org/10.1177/1074840706290806>

Family Nursing Practice Scale – German Version**Fragen zur Kompetenz im Arbeiten mit Familien**

Bitte geben Sie auf der Skala von 1 bis 5 an, was am besten Ihre Gefühle in Bezug auf Ihre Arbeit mit Familien widerspiegelt.

- | | | | | | | | |
|---|------|------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|------|
| 1. Mein Selbstvertrauen für die Arbeit mit Familien ist | hoch | <input type="radio"/> ₁ | <input type="radio"/> ₂ | <input type="radio"/> ₃ | <input type="radio"/> ₄ | <input type="radio"/> ₅ | tief |
| 2. Mein Grad der Zufriedenheit mit der Familienpflege ist | hoch | <input type="radio"/> ₁ | <input type="radio"/> ₂ | <input type="radio"/> ₃ | <input type="radio"/> ₄ | <input type="radio"/> ₅ | tief |
| 3. Mein Wissensstand zur systemischen Familienpflege ist | hoch | <input type="radio"/> ₁ | <input type="radio"/> ₂ | <input type="radio"/> ₃ | <input type="radio"/> ₄ | <input type="radio"/> ₅ | tief |
| 4. Meine Fähigkeit mit dem Familiensystem zu arbeiten ist | hoch | <input type="radio"/> ₁ | <input type="radio"/> ₂ | <input type="radio"/> ₃ | <input type="radio"/> ₄ | <input type="radio"/> ₅ | tief |
| 5. Ich fühle mich wohl dabei, die Familie in die Pflegeplanung einzubeziehen. | hoch | <input type="radio"/> ₁ | <input type="radio"/> ₂ | <input type="radio"/> ₃ | <input type="radio"/> ₄ | <input type="radio"/> ₅ | tief |
| 6. Ich plane Pflegeinterventionen in Absprache mit den Patienten und ihren Familien. | hoch | <input type="radio"/> ₁ | <input type="radio"/> ₂ | <input type="radio"/> ₃ | <input type="radio"/> ₄ | <input type="radio"/> ₅ | tief |
| 7. Familien kommen immer auf mich zu bezüglich ihrem erkrankten Angehörigen. | hoch | <input type="radio"/> ₁ | <input type="radio"/> ₂ | <input type="radio"/> ₃ | <input type="radio"/> ₄ | <input type="radio"/> ₅ | tief |
| 8. Ich fördere, dass Familien involviert werden, Wahlmöglichkeiten haben und Kontrolle ausüben können, wenn es um ihre Gesundheitsbedürfnisse geht. | hoch | <input type="radio"/> ₁ | <input type="radio"/> ₂ | <input type="radio"/> ₃ | <input type="radio"/> ₄ | <input type="radio"/> ₅ | tief |
| 9. Meine Einbindung mit Familie lohnt sich meistens. | hoch | <input type="radio"/> ₁ | <input type="radio"/> ₂ | <input type="radio"/> ₃ | <input type="radio"/> ₄ | <input type="radio"/> ₅ | tief |
| 10. Ich vermeide eigene Voreingenommenheit, wenn ich Patienten- und Familiendaten sammle, interpretiere und kommuniziere. | hoch | <input type="radio"/> ₁ | <input type="radio"/> ₂ | <input type="radio"/> ₃ | <input type="radio"/> ₄ | <input type="radio"/> ₅ | tief |

Die Benennung einiger Antwortskalen wurde in der englischsprachigen Version im Jahr 2020 nach bereits erfolgter Validierung der deutschsprachigen Version des FNPS wie folgt angepasst:

- Fragen 5 und 9: einverstanden (1) – nicht einverstanden (5)
- Fragen 6, 7, 8, 10: immer (1) – nie (5)

Citations:

Naef, R., Ernst, J., Müller, M., & Schmid-Mohler, G. (2021). Translation and psychometric validation of the German version of the Family Nursing Practice Scale (FNPS). *Journal of Family Nursing*, 27(1), 34-42. <https://doi.org/10.1177/1074840720969387>

Simpson, P., & Tarrant, M. (2006). Development of the Family Nursing Practice Scale. *Journal of Family Nursing*, 12(4), 413-425. <https://doi.org/10.1177/1074840706290806>

Bitte kommentieren Sie die folgenden Fragen:

11. Welche Probleme oder Nachteile bestehen in Ihrer klinischen Tätigkeit, wenn die Familie in das Assessment und die Planung der Pflege, Behandlung oder Betreuung einbezogen wird?
12. Welche Vorteile, wenn überhaupt, bestehen in Ihrer klinischen Tätigkeit, wenn die Familie in das Assessment und die Planung der Pflege, Behandlung oder Betreuung einbezogen wird?
13. Was haben Sie in der letzten Woche getan, um die Familien miteinzubeziehen? Bitte kommentieren Sie.

Citations:

Naef, R., Ernst, J., Müller, M., & Schmid-Mohler, G. (2021). Translation and psychometric validation of the German version of the Family Nursing Practice Scale (FNPS). *Journal of Family Nursing*, 27(1), 34-42. <https://doi.org/10.1177/1074840720969387>

Simpson, P., & Tarrant, M. (2006). Development of the Family Nursing Practice Scale. *Journal of Family Nursing*, 12(4), 413-425. <https://doi.org/10.1177/1074840706290806>